

USA – Chancen für den Mittelstand

Über die Chancen für den deutschen Mittelstand in den Vereinigten Staaten informiert die IHK zu Dortmund am 16. November.

Jan Christoph Wiedemann von der Deutsch-Amerikanischen Handelskammer wird über die aktuelle wirtschaftliche Lage berichten und Erfolgsfaktoren im USA-Geschäft erläutern. Dr. Wolfgang Nockelmann, Rechtsanwalt und Attorney-at-Law der Aderhold Rechtswaltsgesellschaft GmbH in Dortmund, gibt Tipps für die Vertragsgestaltung mit amerikanischen Partnern. Abgerundet wird die Tagesordnung von Hartmut Pagel, Vertriebsleiter der Dortmunder Magsys magnet systems GmbH. Er schildert die Erfahrungen seines Unternehmens in den USA.

Die USA haben durch die Finanzkrise zwar kräftig Federn lassen müssen, aber das Land packt die Krise mit Pragmatismus und Optimismus an. „Yes we can“ ist somit nicht nur der Motivationslogan des neuen Präsidenten Barack Obama,

sondern auch ein Signal für eine ganze Nation. Deshalb kann es sich gerade jetzt für den deutschen Mittelstand lohnen, diesen Markt etwas näher zu betrachten. Insbesondere in den Bereichen Energie, Infrastruktur, Umwelttechnik, Information- und Telekommunikation aber auch Gesundheit, Biotechnologie und Medizintechnik gibt es in den Vereinigten Staaten eine große Nachfrage. Dazu trägt auch das von der Regierung geschnürte Konjunkturpaket im XXL-Format bei. Rund 787 Milliarden US-Dollar sollen der amerikanischen Wirtschaft wieder auf die Beine helfen. Deutsche Unternehmen sollten diese Chancen nutzen. Dabei hilft auch der gute Ruf der Marke „Made in Germany“, der ihnen vorausseilt und bei den Amerikanern äußerst beliebt ist. Die Veranstaltung ist kostenpflichtig.

Weitere Informationen: Sandra Reinhardt, Tel.: 0231 5417-245, E-Mail: s.reinhardt@dortmund.ihk.de, oder im IHK-Veranstaltungskalender unter www.dortmund.ihk24.de, Veranstaltungs-Nr. 11815361. ■



Foto: adpic / F. Matte

Tipps zur Exportkontrolle

„Exportkontrolle aktuell“ heißt der neue Informationsdienst des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (Bafa). Dahinter steckt ein monatlich erscheinender Newsletter, der kompakt und übersichtlich über Rechts- und Verfahrensänderungen – wie neue Embargos oder Änderungen der Güterlisten – sowie über aktuelle Entwicklungen auf dem Gebiet der Exportkontrolle informiert. Mit diesem neuen Service möchte das Bafa die tägliche Unternehmensarbeit erleichtern. Denn Exportkontrolle ist eine wichtige, komplexe und sich schnell entwickelnde Materie. Unternehmen müssen sich stets auf dem Laufenden halten und ihre betriebsinterne Organisation den Veränderungen anpassen, um keine Fehler zu begehen. Der Newsletter „Exportkontrolle aktuell“ kann gelesen oder abonniert werden unter:

www.ausfuhrkontrolle.info.

Sonderthema November 2009:

Zeitarbeit + Personal-Management



ist das Sonderthema in der November-Ausgabe des IHK-Magazins „Ruhrwirtschaft“. In mehreren Beiträgen wird umfassend über die neuesten Entwicklungen auf diesem Gebiet informiert.

Die Redaktion bereitet u. a. folgende Themen vor:

Änderungen vorbehalten

- **Mehr Sicherheit für Mittelständler**
durch Flexibilität in wirtschaftlich unruhigen Zeiten.
- **Spezialist auf Zeit gesucht?**
Fachkräfte sind längst die Spezialität von Zeitarbeitsunternehmen.
- **Planbarkeit auch für Zeitarbeiter**
Tarife nehmen die Angst vor der einst unterbezahlten Zeitarbeit.

Firmen, die das redaktionelle Umfeld für ihre Werbung nutzen wollen, bitten wir um Auftragserteilung bis spätestens zum Anzeigenschluss am 30. Oktober 2009.

Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Anzeigenservice Fachzeitschriften, Westenhellweg 86-88, 44137 Dortmund
Telefon 0231 9059-6420, Telefax 0231 9059-8605, E-Mail: angelika.staat@mdhl.de

Die nächste Ausgabe erscheint am 23. November.

Weltbank und Vereinte Nationen als Kunden gewinnen

Die Weltbank und die Vereinten Nationen sind interessante Kunden für deutsche Unternehmen.

Die Weltbank finanziert jährlich rund 50.000 Projekte in Entwicklungs- und Schwellenländern. Die Vereinten Nationen erwarben allein 2008 Waren und Dienstleistungen im Wert von mehr als 13 Mrd. US-Dollar.

Die Industrie- und Handelskammern in Nordrhein-Westfalen informieren am 3. November in der IHK zu Dortmund über die Geschäftsmöglichkeiten mit den

beiden Institutionen. Experten geben wertvolle Tipps und Hinweise, wie Unternehmen ihre Chancen bei den internationalen Ausschreibungen durch gezielte Strategien und Kooperationen verbessern können.

Weitere Informationen zu „Weltbank und Vereinte Nationen als Kunden gewinnen“ gibt es bei Sandra Reinhardt, Tel.: 0231 5417-245, E-Mail: s.reinhardt@dortmund.ihk.de oder im IHK-Veranstaltungskalender unter www.dortmund.ihk24.de (Veranstaltungs-Nr. 11822822).



Geschäfte mit Ägypten

Was bietet das Land der Pyramiden und Pharaonen für deutsche Unternehmen? Diese Frage beantwortet Dr. Rainer Herret, Geschäftsführer der Deutsch-Arabischen Industrie- und Handelskammer in Kairo, ganz individuell am 29. Oktober 2009 in der IHK zu Dortmund. Interessenten haben an diesem Tag die Gelegenheit, sich in 45-minütigen individuell terminierten Einzelgesprächen über die Möglichkeiten eines Markteinstieges in Ägypten zu informieren, die Ausweitung bestehender Geschäftsverbindungen zu erörtern oder Ansatzpunkte für eine Marktstrategie zu entwickeln. Die Einzelgespräche sind anmelde- und kostenpflichtig.

IHK-Seminar: Erfolgreich in der arabischen Welt

Zu einem ganztägigen Seminar über „Erfolgreiche Zusammenarbeit mit Geschäftspartnern in der arabischen Welt“ lädt die IHK zu Dortmund am 12. November ein. Der aus Ägypten stammende Berater und Trainer Ahmed M. Hussein entwickelt gemeinsam mit den Teilnehmern praktische Handlungsstrategien, um mit den arabischen Verhaltensnormen und den vorherrschenden Denkmustern erfolgreich umzugehen. Dabei ist es wichtig zu wissen, wie der arabische Geschäftspartner sein Gegenüber wahrnimmt und warum er ihn vielleicht völlig falsch versteht. Das Seminar ist kostenpflichtig. Weitere Informationen: IHK zu Dortmund, Sandra Reinhardt, Tel.: 0231 5417-245, E-Mail: s.reinhardt@dortmund.ihk.de.

Weitere Informationen: IHK zu Dortmund, Sandra Reinhardt, Tel.: 0231 5417-245, E-Mail: s.reinhardt@dortmund.ihk.de oder online im IHK-Veranstaltungskalender unter www.dortmund.ihk24.de.

do.tax

Steuerberatung

Wir unterstützen Sie umfassend mit unserem vielfältigem Dienstleistungsangebot in den Bereichen Steuern und Betriebswirtschaft.

do.tax Steuerberatungsgesellschaft mbH - Dortmund

www.dotax.de

MSBüro- und Buchhaltungsservice

für Kleinrentner, zuverlässiger, flexibler und preiswerter Partner in Sachen

- Buchen fkl. Geschäftsvorfälle
- fkl. Lohnrechnungen
- Controlling

Melanie Skodzik
selbst. Bilanzbuchhalterin

02303 / 40444 oder 0178 / 497 22 22
oder per Mail an melanie.skodzik@t-online.de

HALLEN IN STAHL

INDUSTRIE & STAHLBAU GmbH

www.int-bau.de

Kundenspezifische Sonderlösungen + eigene Systeme.
Produktions-, Lager- und Kranhallen, Werkstätten, Verkaufshallen, Ausstellungen, Hallen mit Geschossteil, Hallen für die Recycling- und Entsorgungs-Industrie.
Halle/S. - Berlin - Dortmund. Bau bundesweit.

INT-BAU GmbH, Reichardtstraße 10, 06114 Halle/S.
Tel. 0345 - 217 560 - Fax 217 56 66 - info@int-bau.de

wagner grafikdesign

Konzeption, Design, Reinzeichnung und Druckabwicklung

- :: Geschäftsdrucksachen, Logogestaltung
- :: Prospekte, Flyer, Anzeigen
- :: Broschüren, Beilagen, Magazine
- :: Agenturunterstützung

02 31 . 33 88 300

mail@wagner-grafikdesign.de
www.wagner-grafikdesign.de

Film ab beim Kinofest in Lünen

Beim 20. Kinofest Lünen vom 19. bis 22. November gibt es einen neuen Preis für mittellange Filme aus Nordrhein-Westfalen. Der mit 1.600 Euro dotierte Publikumspreis wird von der Stiftung Westfalen Initiative vergeben, teilte die Festivalleitung in Lünen mit.

An dem neuen Wettbewerb nehmen vier aktuelle Filme mit einer Länge zwischen 20 und 40 Minuten teil. Insgesamt werden beim Festival des deutschsprachigen Films erneut rund 50 Filme gezeigt. Meh-

rere Publikumspreise sind zu gewinnen. NRW-Filmmacher sind 2009 besonders stark vertreten. Und soviel sei bereits ver-raten: auch aus Lünen sind zwei Filmmacher dabei – Michael Kupczyk wird seine Komödie „Diamantenhochzeit“ präsentieren und der Independent-Regisseur Ralf Möllenhoff ist mit seinem neuesten Horror-Splash-Werk zu sehen.

Zum 20. Jubiläum wartet das Kinofest Lünen mit weiteren Höhepunkten auf: Bei der Eröffnungsveranstaltung am 19. November führt Ilja Richter durch den

Das Kinofest Lünen ist eine Veranstaltung des PRO Lünen e.V. mit Unterstützung der Filmstiftung Nordrhein-Westfalen und der Sparkasse Lünen in Kooperation mit der Stadt Lünen. Außerdem wird es durch viele Spenden von Lünener Bürgern und der Lünener Wirtschaft getragen. 2008 besuchten 8.200 Menschen das Festival.

Abend, die Preisverleihung am 22. November wird Peter Lohmeyer moderieren. Eines von vielen Extras: die beliebte Schauspielerin Marie-Luise Marjan ist am Vortag der Festivaleröffnung in Lünen zu sehen und hören. Die gebürtige Essenerin liest am 18. November um 20:00 Uhr im Lünener Hansesaal Geschichten aus dem Ruhrgebiet. Außerdem begleitet eine Ausstellung in der Kassenhalle der Sparkasse Lünen das Jubiläum. Vom 2. bis 22. November sind Plakate, Fotos und Exponate zu sehen, die bei Vielen Erinnerungen wachrufen werden: an 20 Jahre Kinofest in Lünen. ■

„Mord am Hellweg“ erweitert 2010 seinen Radius

„Mord am Hellweg“ greift um sich: Das internationale Krimifestival verbreitet im Kulturhauptstadtjahr 2010 auch über die Hellweg-Region hinaus „Mordsstimmung“. Erstmals wird das Festival im Herbst 2010 nicht nur mit Veranstaltungen in der Hellweg-Region im östlichen Ruhrgebiet, sondern auch in Duisburg, Essen, Gelsenkirchen oder Bochum präsent sein. Insgesamt sind zwischen dem 18. September und dem 13. November 2010 rund 180 Veranstaltungen mit 400 Lesungen geplant. Unter dem Titel „Mord am Hellweg V – Tatort Ruhr“ ist das größte Krimifestival Europas auch Programmpunkt der RUHR.2010. Derzeit recherchieren Krimiautoren bereits im Ruhrgebiet für ihre Kurzgeschichten, die in der „Mord am Hellweg“-Anthologie veröffentlicht werden sollen.



Vom „Geheimen Leben der Maschinen“

Da ist einiges in Bewegung, wenn die DASA ab Herbst wundersame Mechanik und skurrile Automaten zeigt. Bis zum 30. Dezember gibt es unter dem Titel „Das geheime Leben der Maschinen“ verblüffende Objekte aus der Sammlung des Cabaret Mechanical Theatre in London zu sehen.

Die kleinen Installationen kommen auf den ersten Blick harmlos wie Kinderspielzeug daher. Doch durch Knopfdruck in Aktion versetzt, erzählen sie witzige oder dramatische Anekdoten. Die Aus-



Verblüffende Objekte aus der Sammlung des Cabaret Mechanical Theatre in London versetzen die Besucher der DASA in Staunen.

Foto: Daniel Gasenzer

stellung richtet sich an Tüftler und Techniker ebenso wie an Eltern mit ihren Kindern.

Zu sehen sind 40 Kreationen von Paul Spooner, Keith Newstead, Lucy Casson, Ron Fuller, Kazu Harada und Peter Markey. Gesammelt hat sie das Cabaret Mechanical Theatre, das 1979 seinen Anfang im englischen Cornwall nahm. Ideenreiche Erfinder und Designer fertigten hierfür zahlreiche mechanische Skulpturen. Die beweglichen Spielereien aus Holz begeisterten so viele Zuschauer, dass das Cabaret Mechanical Theatre 1985 nach London umzog. Seitdem sind die Objekte in verschiedenen Ausstellungen in aller Welt zu sehen. In Nordrhein-Westfalen ist die DASA ihr erster Standort. Das Publikum kann die mechanischen Skulpturen mit einem Handrad oder per Knopfdruck zum Leben erwecken. Die hölzernen Konstruktionen beginnen, ein erstaunliches Eigenleben zu entfalten. Sie geben kleine Geschichten preis, etwa welches makabre Schicksal der Hauskatze drohen kann.

Für junge Freunde der „mechanischen Lebewesen“ bietet die DASA ein Begleit-



Was passiert, wenn eine Holzkatze eine Holzkatze hält? Ein Spiel mit der technischen Funktion, voller Humor und Witz.

Foto: Cabaret Mechanical Theatre, London

programm an. Kreativität und Fantasie, logisches Denken und handwerkliches Geschick sind vonnöten, wenn Kinder ab acht Jahren eigene bewegliche Apparate aus Pappe und anderen Materialien entwickeln. Aufbau, Funktion und Wirkungsweisen wesentlicher Bauteile werden in diesem zweistündigen Workshop außerdem vermittelt. Hierzu gibt es Termine in den Herbst- und Weihnachtsferien.

www.dasa-dortmund.de

DIE FIAT TRANSPORTER



FÜR JEDEN EINSATZZWECK
DIE OPTIMALE LÖSUNG

Fiat Ducato. Gebaut für große Aufgaben.
Fiat Scudo. Für Profis mit Profil.
Fiat Doblò Cargo. Mehr Raum für Ihre Pläne.
Fiat Fiorino. Groß auf kleinem Raum.
Fiat Strada. Der Pick-up für Beruf und Freizeit.
z.B. Strada ab 99,- € mtl.
zzgl. 19% MwSt. und Überführungskosten

03/08 Alle Fahrzeuge haben eine robuste und verzinkte Karosserie und sind mit fortschrittlichen Common Rail JTD-Motoren ausgestattet. Abb. enthalten Sonderausstattung.

Ihre Fiat Professional Händler:

Fiat Niederlassung Dortmund

Bornstr. 181
44145 Dortmund
Tel. 02 31 / 4 77 88 13
e-mail: a.piduhn@fiat-nl.de

Fiat Niederlassung Dortmund

Hagener Str. 148
44225 Dortmund
Tel. 02 31 / 79 30 8-0
e-mail: a.piduhn@fiat-nl.de

Ansprechpartner
Andreas Piduhn
Geschäftskundenvertrieb
Tel. 0172 / 234 00 73



Fahrradfreundliche Gastgeber gesucht

Schon mehr als 5.000 Gastbetriebe haben sich bisher auf die Bedürfnisse radelnder Gäste eingestellt. Sie tragen das Qualitätssiegel „Bett & Bike“ vom Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Club (ADFC).

Jetzt sucht der ADFC weitere Gastgeber. Bei „Bett & Bike“ kann jeder Gastbetrieb mitmachen, der die ADFC-Mindestkriterien erfüllt. Die Betriebe müssen für Fahrräder einen sicheren Abstellplatz, eine Trockenmöglichkeit für Kleidung sowie Werkzeug für kleinere Reparaturen anbieten. „Bett & Bike“-Gäste sind zudem auch für nur eine Nacht willkommen

und erhalten am nächsten Morgen ein kräftiges, vitales Frühstück.

Den Partnerbetrieben des ADFC erschließen sich neue Gästepotenziale: Laut einer aktuellen Untersuchung des Deutschen Tourismusverbandes führt mehr als ein Drittel aller Urlaubsreisen der Deutschen in ein deutsches Reiseziel. Allein im Juli und August 2008 verzeichneten laut Statistischem Bundesamt die Urlaubsregionen in Deutschland über 89 Mio. Übernachtungen.

Für fahrradfreundliche Gastbetriebe wirbt der ADFC in seinem Verzeichnis „Bett & Bike – Gut ankommen, gut unterkommen“. Alle Gastbetriebe sind

auch im Internet unter www.bettundbike.de in einer Online-Datenbank gelistet. Radurlauber können darin ihre Unterkünfte nach Städtenamen, Lage an einem Radfernweg oder einer „touristischen Region“ suchen. Bett & Bike-Betriebe in NRW werden zusätzlich auf www.radroutenplander.nrw.de präsentiert. Eine Übersicht der Bett & Bike-Kriterien und Anmeldeformulare für interessierte Betriebe gibt es im Internet unter www.bettundbike.de (Infos für Gastbetriebe) oder direkt beim ADFC NRW, Bett & Bike, Kerstin Wiemeyer, Tel.: 0211 68708-23, E-Mail: bettundbike@adfc-nrw.de.

unicef 
Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen

Machen Sie Ihren Geschäftspartnern und Kindern in Not gleichzeitig eine Freude.

UNICEF-Grüßkarten kommen immer gut an. Sie beweisen guten Geschmack und zeigen soziales Engagement. Das wissen auch die Empfänger Ihrer Güte zu schätzen.

Mit einer **Spende** an UNICEF anstelle herkömmlicher Präsente schenken Sie Kindern in Not Chancen auf ein Leben mit besserer Zukunft.

Auskauf und Beratung erhalten Sie bei:

UNICEF-Deutschland
Arbeitsgruppe Dortmund
Märkische Straße 153
44141 Dortmund

Telefon: 0231 - 41 14 12
Fax: 0231 - 41 00 22
e-mail: info@dortmund.unicef.de
homepage: www.dortmund.unicef.de

Die Kinder der Welt danken Ihnen für Ihr Engagement

Das schönste Geschenk ist das **Lachen eines Kindes**

Spenden statt Präsente

KURZ UND BÜNDIG

Der Weg „Vom Eisenerz zum Stahl“

Das Dortmunder Hoesch-Museum erhält einen Lehrpfad „Vom Eisenerz zum Stahl“. Schwergewichtige Eisenerzbrocken und Stahlobjekte veranschaulichen vor dem Museum den Herstellungsprozess von Rohstoffen zum Stahlprodukt. Die bis zu zwölf Tonnen schweren Erzbrocken stammen unter anderem aus Schweden, Brasilien und Mexiko. Die gewichtigen Exponate wurden am 17. September angeliefert. www.hoeschmuseum.dortmund.de

Jugendliche für Klassik begeistern

Klassik im Club: Das Konzerthaus Dortmund bringt Mozart und Bach ins Freizeitzentrum West in Dortmund. In der neuen Reihe „WechselBar“, die am 28. Oktober startet, legt DJ Canisius Klassik statt Techno auf. Zum Abschluss des Abends spielen einige Musiker des Mahler Chamber Orchestra live. www.konzerthaus-dortmund.de



Beim diesjährigen Winterleuchten im Westfalenpark wird die Natur wieder in ein stimmungsvolles Licht getaucht.

Fotos: F&H

Jetzt kommt Bewegung ins Winterleuchten

Wenn sich die Dunkelheit über Dortmund senkt, gehen ab 28. November im Westfalenpark die Lichter an: Tausende von Lämpchen, unzählige Leuchtkörper und stimmungsvolle Projektionen sorgen dann wieder für das spektakuläre „Winterleuchten“, das in Dortmund bereits in die vierte Runde geht.

Fünf Wochen lang, bis zum 3. Januar 2010, erstrahlt der Westfalenpark wieder in einem anmutigen Glanz. Der Kaiserhain wird zum Märchenwald, der Rosengarten scheint als blaue Lagune, der Steinbruch verwandelt sich in eine

Puppenbühne und der Zaun an der Buschmühle mutiert zur Himmelsleiter – um nur einige der Lichtszenarien zu nennen.

Eine von vielen Neuerungen in diesem Jahr: Die beiden Organisatoren Reinhard Hartleif und Wolfgang Flammersfeld von der F & H Event Company, Unna, bringen Bewegung in ihre Veranstaltung. Illuminationsexperte Flammersfeld nutzt Lichtwechsler, die langsam von einer Farbe zur anderen überblenden. Auch einige der Lichtinstallationen und angestrahlten Objekte drehen sich. Die Besucher sollen ebenfalls in Bewegung kom-

men. Dazu säumen verschiedene Mitmachaktionen die Wege: Kaleidokope, Schattenspielwände, eine Tretlichtorgel, Phosphorplatten, die einen Handabdruck leuchten lassen und eine Betonplatte, durch die man hindurchsehen kann, sind einige dieser interaktiven Module.

Die Besucher werden erstmals auf einer Route der Illumination gezielt von einem Höhepunkt zum nächsten geführt. Neu ist auch die farbthematische Ordnung, die Flammersfeld bestimmten Arealen zugeordnet hat. Der Bachlauf zwischen Kaiserhain und Buschmühle soll sich wie ein blaues Leuchtband durch den Park ziehen. Zur Florianstraße hin setzt Flammersfeld auf 100 Metern gleißend grüne Strahler für eine „Lichtmauer“ ein. ■

www.winterleuchten.com

Sonderthemen 2009

Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Anzeigenservice, Westenhellweg 86-88, 44137 Dortmund
Telefon 02 31 / 90 59-64 20, Fax 02 31 / 90 59-86 05

Bitte notieren Sie das Sonderthema für November
Zeitarbeit und Personal-Management



Anzeigenschluss:
30.10.2009

Veranstaltungsprogramm November 2009

<p>Unterrichtung für Bewachungspersonal Termin: ab 02.11., 08:00 Uhr</p>	<p>AZUBI-fit: Lernen lernen Termin: 09.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Mitarbeiter gekonnt führen und motivieren Termin: 23.11., 09:00 Uhr</p>
<p>AZUBI-fit: Präsentationstechniken Termin: 02.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Vorbereitung auf die Sachkenntnisprüfung im Einzelhandel mit freiverkäuflichen Arzneimitteln außerhalb von Apotheken Termin: ab 09.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Betriebswirtschaft für Sekretariat und Assistenz Termin: 23./24.11., 09:00 Uhr</p>
<p>Das aktuelle Reisekosten- und Bewirtschaftungsrecht Termin: 02.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Rechtssicher ausbilden Termin: ab 09.11., 17:00 Uhr</p>	<p>Wortgewandt erwidern: Schlagfertigkeitstraining Termin: 26.11., 09:00 Uhr</p>
<p>MS-Excel-Projekt: Controlling Termin: ab 02.11., 17:30 Uhr</p>	<p>Intensivseminar Rhetorik und Dialektik: Der Schlüssel zum beruflichen Erfolg Termin: 10.-12.11., 08:30 Uhr</p>	<p>Excel Aufbaukurs Termin: 27./28.11., 14:00 Uhr</p>
<p>Das Bilanzrechtsmodernisierungsgesetz (BilMoG) Termin: 03.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Erfolgreiche Zusammenarbeit mit Geschäftspartnern in der arabischen Welt Termin: 12.11., 09:30 Uhr</p>	<p>Fachseminarreihe Bauschadenanalyse: Der Sachverständige Termin: 30.11., 09:00 Uhr</p>
<p>Leistungsorientierte Vergütung und wirksame Instrumente der Zielvereinbarung kennen und umsetzen lernen Termin: 03.11., 10:00 Uhr</p>	<p>MS-Outlook 2003 im beruflichen Alltag nutzen Termin: 13./14.11., 14:00 Uhr</p>	<p>IHK.Die Weiterbildung. Geprüfte Qualität nach DIN EN ISO 9001:2000. Bekannte Lehrgangsangebote weiterer regionaler Träger, die auf IHK-Prüfungen vorbereiten, können jederzeit über das Weiterbildungsinformationssystem (WIS) bei uns nachgefragt oder im Internet unter www.wis.ihk.de recherchiert werden.</p>
<p>Meister für Lagerwirtschaft Termin: ab 03.11., 17:30 Uhr</p>	<p>Korrespondenz 2009: Geschäftliche Briefe, E-Mails und Texte zeitgemäß und kundenorientiert formulieren Termin: 16./17.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Weitere Informationen und Anmeldung:</p>
<p>Wie fülle ich Außenhandelsformulare richtig aus? Termin: 04./05.11., 09:00 Uhr</p>	<p>AZUBI-fit: Telefontraining Termin: 17.11., 09:00 Uhr</p>	<p>IHK zu Dortmund Märkische Str. 120, 44141 Dortmund Tel.: 0231 5417-0 Fax: 0231 5417-330 Internet: www.dortmund.ihk24.de E-Mail: info@dortmund.ihk.de</p>
<p>Zusatzqualifikation Fremdsprache für kaufmännische Auszubildende: Englisch Termin: ab 04.11., 17:30 Uhr</p>	<p>Informationsschutz für Mitarbeiter Termin: 17.11., 09:00 Uhr</p>	<p>IHK 24 Veranstaltungen www.dortmund.ihk24.de/veranstaltungen</p>
<p>Wie mache ich mich selbständig? – Existenzgründungsseminar Termin: 05.11., 09:00 Uhr</p>	<p>Aufbau und Führung einer Hausverwaltung: Mietverwaltung Termin: 19./20.11., 09:00 Uhr</p>	
<p>Excel Grundkurs Termin: 06./07.11., 14:00 Uhr</p>	<p>Excel 2003 für Fortgeschrittene Termin: ab 19.11., 17:30 Uhr Veranstaltungsort: Hamm</p>	
<p>Industriemeister Metall Termin: ab 09.11., 07:45 Uhr</p>	<p>Präsentationen erstellen mit MS-PowerPoint 2003 Termin: 20./21.11., 14:00 Uhr</p>	
<p>Erwerb der Ausbildereignung Termin: ab 09.11., 08:00 Uhr</p>	<p>Unterrichtung für Bewachungsunternehmen Termin: ab 23.11., 08:00 Uhr</p>	
<p>Vorbereitung auf die Sachkundeprüfung für Bewachungspersonal Termin: ab 09.11., 08:00 Uhr</p>	<p>AZUBI-fit: Sozialkompetenz für Auszubildende Termin: 23.11., 09:00 Uhr</p>	
<p>Verkaufstechnik und Verkaufspsychologie Termin: 09.11., 08:30 Uhr</p>		



MESSEN im Oktober / November 2009

24.10.–	hanseboot	Hamburg
01.11.	Internationale Bootsausstellung Hamburg	
27.–29.	COMPOSITES EUROPE – Europäische Fachmesse & Forum für Verbundwerkstoffe, Technologie und Anwendungen	Stuttgart
27.–29.	DKM – Internationale Fachmesse für die Finanz- und Versicherungswirtschaft	Dortmund
27.–30.	Entsorga – Enteco – Internationale Fachmesse für Abfallwirtschaft und Umwelttechnik	Köln
28.–31.	aquanale / FSB aquanale 28.–31.10. / FSB 28.–30.10.	Köln
04.–05.	easyFairs SCHÜTTGUT 2009 – Fachmesse für Schüttguttechnologien in der verarbeitenden Industrie (nur für Fachbesucher)	Dortmund
03.–05.	VISION – Internationale Fachmesse für industrielle Bildverarbeitung und Identifikationstechnologien	Hannover
03.–06.	A + A – Persönlicher Schutz, Betriebliche Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit. Internationale Fachmesse mit Kongress und Sonderschauen	Düsseldorf
08.–11.	GÄSTE – Internationale Fachmesse für Gastronomie, Hotellerie und Gemeinschaftsverpflegung	Leipzig
09.–11.	#rail2009	Dortmund
10.–12.	konaktiva Dortmund 2009 – Die Jobmesse im Ruhrgebiet	Dortmund
10.–13.	productronica Weltleitmesse für innovative Elektronik-Fertigung	München
10.–14.	AGRITECHNICA – Internationale DLG-Fachausstellung für Landtechnik (Exklusivtage 08./09.11.2009)	Hannover
18.–21.	MEDICA – Weltforum der Medizin Internationale Fachmesse mit Kongress (mit ComPaMed – Internationale Fachmesse High tech solutions for medical technology 18.-20.11.2009)	Düsseldorf
24.–26.	SPS/IPC/DRIVES – Elektrische Automatisierung – Systeme und Komponenten – Internationale Fachmesse und Kongress	Nürnberg
28.–29.	WORLD OF HIFI	Dortmund
28.–29.	20. Westdeutsche Mineralientage Dortmund Das internationale Ereignis für Freunde und Sammler von Mineralien, Fossilien, Edelsteinen und Schmuck	Dortmund
28.11.–	ESSEN MOTOR SHOW – Weltmesse für Automobile, Tuning, Motorsport & Classics	Essen

Weitere Informationen zu den Messen gibt es beim IHK-Informationszentrum, Tel.: 0231 5417-170.




Foto: Tbachner


Haus Opherdicke wird umgebaut

Das Wasserschloss Haus Opherdicke im Kreis Unna wird barrierefrei: Rund 1,35 Mio. Euro aus dem Konjunkturpaket II fließen in die Umbauarbeiten. Ein barrierefreier Zugang über den Haupteingang, ein Aufzug und auch behindertengerechte Toilettenanlagen sollen das Haus für weniger mobile Menschen zugänglich machen.

Außerdem entstehen im ersten Obergeschoss neue Ausstellungsräume für die Präsentation der Sammlung Brabant. Im Juni 2010 soll der Umbau fertig sein.

LIFTVERLEIH  **LIESEGANG**
Ihre Mietstation am AIRPORT Dortmund

59439 Holzwickede
Wilhelmstraße 10
Tel. 02301-94 03 83
0231 - 21 83 36
Fax 02301-94 03 85



www.liftverleih.de

Krimi, Unternehmenserfolg und Web 2.0

„Offene Fachhochschule“ heißt es noch bis zum 20. Januar 2010 an der FH Dortmund. Das Programm dieser Vortrags- und Diskussionsveranstaltungen richtet sich nicht nur an die Studierenden, sondern auch an die interessierte Öffentlichkeit.

Polarisierende Themen wie Sterbehilfe und Kriegs-Berichterstattung, aber auch Themen mit aktuellem Lebensbezug wie Gefahren durch neue Medien, Studieren im Web 2.0 oder Unternehmenserfolg und Wertekultur stehen in diesem Semester auf dem Programm und lassen heiße Diskussionen erwarten. Eine Kri-

mi-Lesung mit hohem Unterhaltungswert rundet das Spektrum ab. Am 3. Dezember geht es beispielsweise beim Vortrag von Prof. Dr. Franco Rest, FH Dortmund, um Beweggründe der Legalisierung aktiver Sterbehilfe. Felix Koltermann, M.P.S. Diplom-Designer, spricht am 17. Dezember über die Wirklichkeitskonstruktion des Gaza-Krieges in den deutschen Printmedien. Mit den Themen Burnout und Stress beschäftigt sich Phil. M. A. Stephan Siemens am 12. Januar 2010. Und am 20. Januar 2010 diskutiert Prof. Dr. Rupert Scheule, FH Dortmund über „Being Digital – Leben und Studieren im Web 2.0“. www.fh-dortmund.de

„Kakao und Schokolade“ geht in Verlängerung

Die Sonderausstellung „Kakao und Schokolade“ lockt seit Anfang August kleine und große Naschkatzen in das Kindermuseum mondo mio! im Dortmunder Westfalenpark. Nun wurde das beliebte Programm wegen des großen Andrangs noch bis zum 20. November um fast drei Wochen verlängert. In der 90-minütigen interaktiven „Mitnaschtour“ erfahren die Besucher viel Interessantes über die Herstellung und Geschichte der süßen Leckerei und stellen zudem ihre eigene Schokolade her. Mehr als 4.500 Besucher sahen bislang die Ausstellung bei mondo mio!.

www.mondomio.de

Laufende Betriebsprüfung?
2te Meinung gesucht?

unabhängig - vertraulich
Anruf genügt

www.hippler.de zertifiziert nach ISO 9001-2000 TÜV Süd



Hippler Steuerberater

Kanzlei Bönen · T 02383-51 01 | Kanzlei Unna · T 02303-49 00 60

TEPE SYSTEMHALLEN
FEUERVERZINKTE STAHLKONSTRUKTIONEN

MEHRZWECKHALLE Typ SD

11,01m Breite, 15,00m Länge
Traufe 4,00m, Firsthöhe 5,90m,
Seiten rundum geschlossen
Schiebetor 4,20m x 4,00m
Aktionspreis € 15.900,-



www.tepe-systemhallen.de - info kostenlos - Tel. 02590-600

Hallen aller Art mit Holzleim-Binder F30*



Nach Standard oder angepasst, mit Statik + farbiger Bedachung, mit und ohne Montage – bundesweit – alle Größen
z.B. Typ Lombard Standard (Lastzone II, 250m ü. NN.) Br. 15,00 m, Lg. 24,00 m, Tr. 4,50 m DN 10° – ab Werk 19.250,- € + MwSt.
Reithallentypen 20/40 + 20/60 m besonders preiswert!
*1000-fach bewährt, montagefreundlich, feuerhemmend F-30 B

Typ Donald Rex

Timmermann GmbH – Hallenbau & Holzleimbau
59174 Kamen | Tel. 02307-4484 | Fax 02307-40308
www.hallenbau-timmermann.de | E-Mail: info@hallenbau-timmermann.de

Wir bewegen Unternehmen

- ▶ Industrieumzüge
- ▶ Transportlogistik vom Kranverleih bis zum Tieflader

Wir informieren Sie gerne: 02331/3593-0
info.hagen@convoi.com
www.convoi.com



Eilige Anzeigen über Fax:
0231 9059-8605

!! NOTVERKAUF !!

Aus geplätzen Aufträgen bieten wir noch einige **NAGELNEUE FERTIGGARAGEN!** zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).
Wer will eine oder mehrere?
Info: Exklusiv-Garagen, Schloßstr. 4, 32108 Bad Salzuffeln
Tel: 0800 - 785 3 785 gebührenfrei (24 h)



WIR BAUEN FÜR



IHREN ERFOLG!



- Transparente Gebäudestrukturen
- effiziente Gewerbegebäude
- individuelle Verwaltungsbauten
- repräsentative Ausstellungsräume

Günther Stock GmbH
Industrie- und Hallenbau
Südstraße 33-35 · 59757 Arnsberg
Tel. 029 32/4902-3
Fax 029 32/4902-40
www.stock-hallenbau.de
mail@stock-hallenbau.de



Gustav-Lübcke-Museum



Rohrmeisterei Schwerte



Haus Opherdicke

KULTUR IN KÜRZE

Gustav-Lübcke-Museum, Hamm
 Neue Bahnhofstr. 9, 59065 Hamm
 Tel.: 02381 175701

www.hamm.de/gustav-luebcke-museum

bis 10. Januar 2010:

„Die Piraten – Herrscher der sieben Weltmeere“

bis 7. März: Jutta Freudenberger – Malerei

11. Oktober bis Sommer 2010:

„Neue Schenkungen zum Deutschen Informel“

Stadthalle Unna

Parkstr. 44, 59425 Unna

Ticketservice Tel.: 02303 103777

www.stadthalle-unna.de

1. November: German Tenors, The best of

23. November: Klaus Lage

25. November: Musical Highlights

Rohrmeisterei Schwerte

Ruhrstr. 20, 58239 Schwerte

Tel.: 02304 257968

www.rohrmeisterei-schwerte.de

1. November: Sternstunden am Bösendorfer

49. Schwerter Kleinkunstwochen

4. November: Fertige Finger

6. November: Heinz Rudolf Kunze

Haus Opherdicke

Dorfstr. 29, 59439 Holzwickede

Tel.: 02303 271241

www.kreis-unna.de

12. November:

Kammermusikalische Reihe:

Tillmann Wick, Cello – Mathias Kirschner, Klavier

29. November bis Januar 2010:

Eckhard Wendler – Ausstellung

Schloss Cappenberg

59379 Selm-Cappenberg

Tel.: 02306 71170

www.kreis-unna.de

bis 25. Oktober:

Hans Kohlschein – „Ein Künstlerleben in Zeiten des Umbruchs“

8. November bis 14. Februar 2010:

Karin Szekéssy – Photography

studio theater bergkamen

Albert-Schweitzer-Str. 1

59192 Bergkamen

Tel. 02307 965-464

20. November:

„Shushi. Ein Requiem“ – Kom(m)ödchen-Ensemble

Stadtmuseum Bergkamen

Jahnstr 31/Museumsplatz,

59192 Bergkamen-Oberaden

www.stadtmuseum-bergkamen.de

bis 24. Januar 2010: Kunst für alle

Heinz-Hilpert-Theater, Lünen

Kurt-Schumacher-Str. 39, 44532 Lünen

Tel.: 02306 1042299

www.luenen.de

1. November: Andreas Rebers „Auf der Flucht“

3. November: „Babytalk“ – Minimusical von Peter Lund und Thomas Zaufke

2. Dezember: Bernd Stelter „Mittendrin“

Museum für Kunst und Kulturgeschichte

Hansastr. 3, 44137 Dortmund

<http://mkk.dortmund.de>

bis 25. Oktober:

Pailletten – Posen – Puderrosen

bis 11. April 2010:

„Berliner Impressionismus“

DASA

Friedrich-Henkel-Weg 1-25

44149 Dortmund

Tel.: 0231 9071-2479

www.dasa-dortmund.de

bis 30. Dezember:

„Das geheime Leben der Maschinen“

Künstlerhaus Dortmund

Sunderweg 1, 44147 Dortmund

www.kuenstlerhaus-dortmund.de

bis 8. November:

¿Nadie en el espejo – Niemand im Spiegel?

Theater Dortmund

Kuhstr. 12, 44137 Dortmund

www.theaterdo.de

6. November:

„Die Flut“, Kinder- und Jugendtheater

7. November: „Carmen“ – Premiere

13. November: „Evita“

Hansa-Theater-Hörde

Eckardtstr. 4a, 44263 Dortmund-Hörde

www.hansa-theater-hoerde.de

30. Oktober:

„That's Musical“

Borsigplatz Verführungen,

Annette Kritzler, Anette Pluempfe

Flurstr. 35, 44145 Dortmund,

Tel.: 0231 9818860

www.borsigplatz-verfuehrungen.de

15. November:

„Die weiße Wiese“ – fußballhistorischer Rundgang zu den Wurzeln des BVB

Theater Fletch Bizzel

Humboldtstr. 45, 44137 Dortmund

Tel.: 0231 142525

www.fletch-bizzel.de

5. November:

„Flieg Fisch, lies und gesunde oder: Glück, wo ist dein Stachel?!“ – Jochen Malmsheimer

Zentrum für Internationale Lichtkunst Unna

Lindenplatz 1, 59423 Unna,

www.lichtkunst-unna.de

20. November:

„Licht im Revier“ – Spezialführung

Kulturschmiede Fröndenberg/Ruhr

Ruhrstr. 12, 58730 Fröndenberg

www.kulturzentrum-ruhraue.de

14. November: „Ferrari Küsschen“

28. November: Paul Desmond Tribute



Schloss Cappenberg



DASA



Opernhaus Dortmund

BEKANNTMACHUNGEN

**Prüfungsordnung
für die Durchführung der Prüfung
„Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schüler allgemein bildender Schulen (IHK)“**

Die Vollversammlung der Industrie- und Handelskammer zu Dortmund hat am 8. September 2009 nach § 1 des „Gesetzes zur vorläufigen Regelung des Rechts der Industrie- und Handelskammern“ vom 18. Dezember 1956 (BGBl. I S. 920), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Vierten Gesetzes zur Änderung verwaltungsverfahrenrechtlicher Vorschriften vom 11. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2418), die nachfolgende Prüfungsordnung für die Prüfung „Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schüler allgemein bildender Schulen (IHK)“ beschlossen:

§ 1**Ziel der Prüfung und Bezeichnung des Abschlusses**

- (1) Zum Nachweis von Kenntnissen und Fertigkeiten von Schülern der Sekundarbereiche I und II in der berufsorientierten Fremdsprache kann die Industrie- und Handelskammer zu Dortmund (im Folgenden: IHK) eine Prüfung „Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schüler allgemein bildender Schulen (IHK)“ durchführen.
- (2) Durch die Prüfung ist festzustellen, ob der Prüfungsteilnehmer die notwendigen allgemeinen Kenntnisse und Fertigkeiten besitzt, eine Fremdsprache berufs- und prozessorientiert einzusetzen. Die Prüfung muss deutlich machen, dass der Schüler die aus gegebenen berufsbezogenen Sprachanlässen heraus entstehenden Handlungsketten und Handlungsprozesse sprachlich angemessen beherrscht.

§ 2**Errichtung von Prüfungsausschüssen**

- (1) Zur Durchführung der Prüfungen gemäß § 1 errichtet die IHK Prüfungsausschüsse.
- (2) Dem Prüfungsausschuss müssen wenigstens drei Mitglieder angehören, die für die Prüfungsgebiete sachkundig sind.
- (3) Dem Prüfungsausschuss müssen – analog den entsprechenden Regelungen des Berufsbildungsgesetzes – Beauftragte der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer in gleicher Anzahl sowie mindestens ein Fachlehrer einer Schule angehören. Die Mitglieder haben Stellvertreter.
- (4) Die Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder werden von der IHK für eine einheitliche Amtsperiode, längstens für fünf Jahre berufen.
- (5) Die Arbeitnehmervertreter werden auf Vorschlag der im Bezirk der IHK bestehenden Gewerkschaften, die Lehrervertreter im Einvernehmen der Schulaufsichtsbehörde oder der von ihr bestimmten Stelle berufen.
- (6) Die Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder können nach Anhören der an ihrer Berufung Beteiligten aus wichtigem Grund aberufen werden.
- (7) Die Tätigkeit im Prüfungsausschuss ist ehrenamtlich. Für bare Auslagen und Zeitversäumnis ist – soweit eine Entschädigung nicht von anderer Seite gewährt wird – eine angemessene Entschädigung zu zahlen.

§ 3**Zulassungsvoraussetzungen**

- (1) Zur Prüfung werden Schüler zugelassen, die nachweisen, dass sie in der Sekundarstufe I oder II mit wenigstens 30 Unterrichtsstunden im Rahmen des regulären oder in Form von Arbeitsgemeinschaften stattfindenden Fremdsprachenunterrichts an allgemein bildenden Schulen auf diese Prüfung vorbereitet worden sind.
- (2) Prüfungsteilnehmer, deren Hauptsprache nicht Deutsch ist, aber gemäß § 5 in Deutsch als Fremdsprache geprüft werden, müssen entsprechenden Unterricht in Deutsch nachweisen.
- (3) Eine gesonderte Zulassung zum Handlungsfeld „Mündliche Kommunikation“ ist nicht erforderlich.

§ 4**Gliederung, Inhalte und Anforderungen der Prüfungen**

- (1) Die Prüfung besteht aus den Handlungsfeldern „Schriftliche Kommunikation“ und „Mündliche Kommunikation“.
- (2) In jedem Handlungsfeld wird nach dem Sekundarbereich I bzw. II gemäß den Niveaustufen des „Europäischen Referenzrahmens für Fremdsprachenlernen und -unterricht“ des Europarates unterschieden.

(3) Die einzelnen Teilleistungen sollen thematisch und inhaltlich in einem allgemeinen berufs- und prozessorientierten Zusammenhang geprüft werden.

(4) Grundlage für die Prüfung ist der jeweils gültige, von der IHK herausgegebene Rahmenstoffplan. Den Handlungsfeldern und Qualifikationsschwerpunkten liegen insbesondere folgende Kommunikationssituationen zugrunde:

- Bewerbungsschreiben mit Kurzlebenslauf
- Bewerbungsgespräch
- Anfragen zu Angeboten und Dienstleistungen
- Telefonische und schriftliche Anfragen, Bestätigungen, Stornierungen, Beschwerden, Änderungen sowie Rückfragen zu Angeboten, Anfragen oder Buchungen
- Vermerke zu Gesprächen über die zuvor genannten allgemeinen berufsorientierten Inhalte
- Schriftliche Kurzberichte zu Themen allgemeinen berufsorientierten Inhalts (z. B. Zusammenstellung von Daten und Fakten zur Vor- bzw. Nachbereitung eines Tagesordnungspunktes einer Besprechung)
- Gespräche über Alltagssituationen
- Kurzpräsentation zu Themen allgemeinen berufsorientierten Inhalts (nur für Schüler der Sekundarstufe II)

(5) Das Handlungsfeld „Schriftliche Kommunikation“ besteht unter Berücksichtigung der Niveaustufen Sekundarbereich I und II aus den drei Qualifikationsschwerpunkten:

- a) Schriftliche Kommunikation in der Fremdsprache als Reaktion auf eine schriftliche fremdsprachliche Vorgabe Richtzeit: 45 Minuten
- b) Vermerk in Deutsch über ein Gespräch in der Fremdsprache (ohne Gesprächsdarbietung) Richtzeit: 30 Minuten
- c) Schriftliche Zusammenfassung eines fremdsprachlichen Textes (ca. 250 Wörter) in der Fremdsprache auf ca. 1/3 der Länge Richtzeit: 45 Minuten

(6) Das Handlungsfeld „Mündliche Kommunikation“ besteht für die beiden Niveaustufen Sekundarbereich I und II aus den nachfolgenden Qualifikationsschwerpunkten (a) und (b). Für Schüler des Sekundarbereichs II wird ein dritter Qualifikationsschwerpunkt gemäß (c) geprüft:

- a) Gespräch über Alltagssituationen in der Fremdsprache Richtzeit: 5 Minuten
- b) Führen eines Bewerbungsgesprächs in der Fremdsprache auf der Grundlage des in der Fremdsprache für die Prüfungsanmeldung verfassten persönlichen Lebenslaufes Richtzeit: 10 Minuten
- c) Kurzpräsentation in der Fremdsprache über ein selbst gewähltes Thema und anschließende Befragung (einschl. Befragung) Richtzeit: 15 Minuten

Das Thema zum Qualifikationsschwerpunkt (c) muss vorher vom Prüfungsausschuss genehmigt werden. Der Prüfungsteilnehmer kann zwei Themenvorschläge einreichen. Der Prüfungsausschuss hat das Recht zur Änderung des Themas.

§ 5**Ziel- bzw. Fremdsprache**

Prüfungsteilnehmer, deren Hauptsprache nicht Deutsch ist, sind in Deutsch als Fremdsprache zu prüfen. Die Vorschriften der §§ 4 und 5 sind analog anzuwenden.

§ 6**Befangenheit**

(1) Bei der Zulassung und bei der Prüfung dürfen Prüfungsausschussmitglieder nicht mitwirken, die mit dem Prüfungsbewerber verwandt sind.

(2) Prüfungsausschussmitglieder, die sich befangen fühlen, oder Prüfungsteilnehmer, die die Besorgnis der Befangenheit geltend machen wollen, haben dieses der IHK mitzuteilen, während der Prüfung dem Prüfungsausschuss.

§ 7**Vorsitz, Beschlussfähigkeit, Abstimmung**

(1) Der Prüfungsausschuss wählt aus seiner Mitte einen Vorsitzenden und seinen Stellvertreter. Sie dürfen nicht derselben Mitgliedergruppe angehören.

(2) Der Prüfungsausschuss ist beschlussfähig, wenn zwei Drittel der Mitglieder, wenigstens drei Mitglieder mitwirken. Er beschließt mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

§ 8**Verschwiegenheit**

Die Mitglieder des Prüfungsausschusses haben über alle Prüfungsvorgänge gegenüber Dritten Verschwiegenheit zu wahren.

§ 9**Prüfungstermine**

- (1) Die Prüfungen finden bei Bedarf statt.
- (2) Die IHK gibt Anmeldetermin, Ort und Zeitpunkt der Prüfung in geeigneter Weise mindestens 6 Wochen vor Ablauf der Anmeldefrist bekannt.

§ 10**Anmeldung zur Prüfung**

(1) Die Anmeldung zur Prüfung ist schriftlich auf den von der IHK herausgegebenen Formularen unter Beachtung der Anmeldefrist vorzunehmen.

(2) Der Anmeldung sind beizufügen ein tabellarischer Lebenslauf sowie die Bescheinigung der Schule gemäß § 3 dieser Prüfungsordnung. Der Prüfungsteilnehmer hat zu erklären bzw. ggf. nachzuweisen, ob und mit welchem Erfolg er bereits an der Prüfung teilgenommen hat. Dabei ist § 20 zu beachten.

§ 11**Prüfungsgebühr**

Der Prüfungsteilnehmer hat die Prüfungsgebühr nach Anforderung der IHK zu entrichten. Ihre Höhe bestimmt sich nach der Gebührenordnung der IHK.

§ 12**Prüfungsaufgaben**

(1) Der Prüfungsausschuss beschließt auf der Grundlage des jeweils gültigen Rahmenstoffplans gemeinsam die Prüfungsaufgaben. Die Prüfungsaufgaben haben zu berücksichtigen, ob der Schüler aus dem Sekundarbereich I oder II kommt.

(2) Überregional oder von einem Aufgabenerstellungsausschuss bei der IHK erstellte oder ausgewählte Aufgaben sind vom Prüfungsausschuss zu übernehmen, sofern diese Aufgaben von Gremien erstellt oder ausgewählt und beschlossen wurden, die entsprechend § 2 Abs. 3 zusammengesetzt sind und die IHK über die Übernahme entschieden hat.

§ 13**Besondere Verhältnisse behinderter Menschen**

Soweit behinderte Menschen an der Prüfung teilnehmen, sind deren besondere Bedürfnisse und Belange in gebührender Weise zu berücksichtigen.

§ 14**Ausweispflicht und Belehrung**

Die Prüfungsteilnehmer haben sich auf Verlangen des Vor-



sitzenden und der Aufsicht über ihre Person auszuweisen. Sie sind vor Beginn der Prüfung über den Prüfungsablauf, die zur Verfügung stehende Zeit, die erlaubten Hilfsmittel und die Folgen von Täuschungshandlungen und Ordnungsverstößen zu belehren.

§ 15

Täuschungshandlung und Ordnungsverstöße

(1) Prüfungsteilnehmer, die sich einer Täuschungshandlung oder einer erheblichen Störung des Prüfungsablaufs schuldig machen, kann der Aufsichtführende von der weiteren Behandlung des in diesem Zeitpunkt bearbeiteten Prüfungsgebiets ausschließen.

(2) Über die Folgen entscheidet der Prüfungsausschuss nach Anhörung des Prüfungsteilnehmers. Die Anhörung kann schriftlich oder mündlich erfolgen. In schwerwiegenden Fällen, insbesondere bei vorbereiteten Täuschungshandlungen, kann die Prüfung für nicht bestanden erklärt werden mit der eventuellen Folge, dass die gesamte Prüfung zu wiederholen ist. Das Gleiche gilt bei innerhalb eines Jahres nachträglich festgestellten Täuschungen.

§ 16

Rücktritt, Nichtteilnahme

(1) Der Prüfungsteilnehmer kann vor Beginn der Prüfung (bei schriftlichen Prüfungen vor Bekanntgabe der Prüfungsaufgaben) durch schriftliche Erklärung zurücktreten. In diesem Fall gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Das Gleiche gilt, wenn der Prüfungsteilnehmer zur Prüfung nicht erscheint.

(2) Tritt der Prüfungsteilnehmer nach Beginn der Prüfung zurück, können bereits erbrachte, in sich abgeschlossene Prüfungsleistungen nur anerkannt werden, wenn ein wichtiger Grund für den Rücktritt vorliegt (z. B. Vorlage eines ärztlichen Attestes). Für die Wiederaufnahme der Prüfung gilt § 21 Abs. 2 entsprechend.

(3) Tritt ein Teilnehmer nach Beginn der Prüfung zurück, ohne dass ein wichtiger Grund vorliegt, gilt die Prüfung als nicht bestanden.

(4) Über das Vorliegen eines wichtigen Grundes entscheidet die IHK.

§ 17

Bewertung

Prüfungsleistungen sind wie folgt zu bewerten:

Eine den Anforderungen in besonderem Maße entsprechende Leistung

= 100–92 Punkte = Note 1 = sehr gut;

eine den Anforderungen voll entsprechende Leistung

= unter 92–81 Punkte = Note 2 = gut;

eine den Anforderungen im Allgemeinen entsprechende Leistung

= unter 81–67 Punkte = Note 3 = befriedigend;

eine Leistung, die zwar Mängel aufweist, aber im Ganzen den Anforderungen noch entspricht

= unter 67–50 Punkte = Note 4 = ausreichend;

eine Leistung, die den Anforderungen nicht entspricht, jedoch erkennen lässt, dass gewisse Grundkenntnisse noch vorhanden sind

= unter 50–30 Punkte = Note 5 = mangelhaft;

eine Leistung, die den Anforderungen nicht entspricht und bei der selbst Grundkenntnisse fehlen
= unter 30–0 Punkte = Note 6 = ungenügend.

§ 18

Feststellung und Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses

(1) Der Prüfungsausschuss stellt gemeinsam die Ergebnisse der einzelnen Prüfungsleistungen und das Gesamtergebnis fest.

(2) Die Entscheidung über das Bestehen oder das Nicht-Bestehen der Prüfung ist dem Prüfungsteilnehmer unmittelbar nach Abschluss der Prüfung mitzuteilen.

(3) Über den Verlauf der Prüfung und die Feststellung der Prüfungsergebnisse ist eine Niederschrift anzufertigen, die von den Mitgliedern des Prüfungsausschusses zu unterzeichnen ist.

§ 19

Bestehen der Prüfung

(1) Die Prüfung ist bestanden, wenn der Prüfungsteilnehmer in nicht mehr als einem Qualifikationsschwerpunkt nicht ausreichende Leistungen erzielt hat. Im Qualifikationsschwerpunkt gemäß § 4 Abs. 6 (c) sowie im Durchschnitt eines jeden Handlungsfeldes müssen wenigstens ausreichende Leistungen vorliegen.

(2) Bei nicht bestandener Prüfung erhält der Prüfungsteilnehmer eine schriftliche Mitteilung der IHK. Darin ist anzugeben, welche Qualifikationsschwerpunkte bei einer Wiederholungsprüfung zu wiederholen sind bzw. nicht wiederholt werden müssen. Auf die Bedingungen der Wiederholungsprüfung ist hinzuweisen.

§ 20

Prüfungszugnis

Über die bestandene Prüfung erhält der Prüfungsteilnehmer von der IHK ein Zeugnis. Es enthält

- die Bezeichnung der Prüfung
- die Personalien des Prüfungsteilnehmers (Name, Vorname, Geburtstag und -ort)
- Inhalt und Ergebnisse der Prüfung
- das Datum des Bestehens der Prüfung
- die Namenswiedergaben (Faksimile) oder Unterschriften des Vorsitzenden des Prüfungsausschusses und des Beauftragten der IHK mit Siegel.

§ 21

Wiederholungsprüfung

(1) Eine Prüfung, die nicht bestanden ist, kann zweimal wiederholt werden.

(2) In der Wiederholungsprüfung ist der Prüfungsteilnehmer von einzelnen Prüfungsleistungen zu befreien, wenn er darin in der vorangegangenen Prüfung mindestens ausreichende Leistungen erzielte und er sich innerhalb von zwei Jahren, gerechnet vom Tage der Beendigung der nicht bestandenen Prüfung an, zur Wiederholungsprüfung anmeldet. Der Prüfungsteilnehmer kann beantragen, auch bestandene Prüfungsleistungen zu wiederholen. In diesem Fall ist das letzte Ergebnis zu berücksichtigen.

§ 22

Rechtsbehelf

Entscheidungen des Prüfungsausschusses sowie der IHK sind bei ihrer schriftlichen Bekanntgabe mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.

§ 23

Inkrafttreten

Diese Prüfungsordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung im Mitteilungsblatt der IHK in Kraft.

Dortmund, den 8. September 2009

gez. Udo Dolezych

Udo Dolezych
Präsident

gez. R. Schulz

Reinhard Schulz
Hauptgeschäftsführer

Änderung des Gebührentarifs

Die Vollversammlung der Industrie- und Handelskammer zu Dortmund hat am 8. September 2009 gemäß § 3 Abs. 6 – 8 i. V. m. § 4 Nr. 2 des Gesetzes zur vorläufigen Regelung des Rechts der Industrie- und Handelskammern vom 18. Dezember 1956 (BGBl. I S. 920 ff.), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Vierten Gesetzes zur Änderung verfahrensrechtlicher Vorschriften vom 11. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2418 ff.) beschlossen:

Der Gebührentarif der Industrie- und Handelskammer zu Dortmund vom 6. Dezember 1999, zuletzt geändert am 3. Dezember 2007, wird wie folgt ergänzt:

III Berufsbildung, Berufsbildungsprüfungen

6. Fortbildungsprüfungen

6.12 Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schüler allgemein bildender Schulen 50,00 €

V a Sachkundebescheinigung nach der Chemikalien-Klimaschutzverordnung

1. Sachkundebescheinigung aufgrund von Teilprüfungen 70,00 €
2. Vorläufige Sachkundebescheinigung 50,00 €

Die Änderungen des Gebührentarifs treten am ersten Tag des auf die Verkündung folgenden Monats in Kraft.

Dortmund, 8. September 2009

gez. Udo Dolezych

Udo Dolezych
Präsident

gez. R. Schulz

Reinhard Schulz
Hauptgeschäftsführer

Die Genehmigung des Ministeriums für Wirtschaft, Mittelstand und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen ist am 29.09.2009, AZ: 122-21-22/07, erteilt worden.

Ausgefertigt:

Dortmund, 5. Oktober 2009

gez. Udo Dolezych

Udo Dolezych
Präsident

gez. R. Schulz

Reinhard Schulz
Hauptgeschäftsführer



Ruhr Wirtschaft

Hier knüpfen Sie Kontakte.

Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Anzeigenservice
Westenhellweg 86–88
44137 Dortmund
Telefon 0231 9059–6420
Telefax 0231 9059–8605



**Highlights
im
November**

MCO Academy 03.11.

Mahler Chamber Orchestra und Studierende des Orchesterzentrum|NRW
Daniel Harding (Dirigent)
Renaud Capuçon (Violine)
Werke von Beethoven, Strawinsky

Hagen Rether 06.11.

Hagen Rether verbirgt hinter seinem charmannten Auftreten, hinter seinen netten Plaudereien, böse Wahrheiten, die er ganz subtil ans Volk bringt.

Kettcar 07.11.

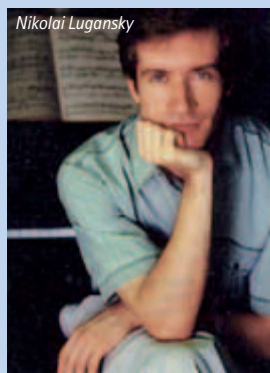
Als sich „Kettcar“ 2001 formierte, waren dessen Mitglieder keineswegs unbeschriebene Blätter mehr: Frontmann Marcus Wiebusch und Drummer Frank Tirado-Rosaes standen bereits seit zehn Jahren gemeinsam in der Band „But Alive“ auf der Bühne.

Balthasar-Neumann-Chor und Solisten 08.11.

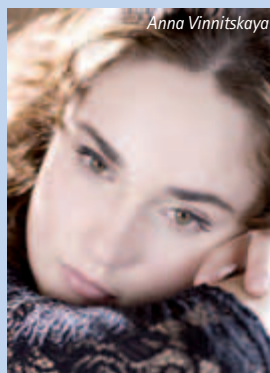
Balthasar-Neumann-Ensemble
Thomas Hengelbrock (Dirigent)
Werke von Campra, Händel, Vivaldi, J. S. Bach

Auryn Quartet 11.11.

Werke von Mendelssohn Bartholdy, Bartók, Schubert



Nikolai Lugansky



Anna Vinnitskaya

Klavierabend Nikolai Lugansky 13.11.

Werke von Debussy, Granados, Albéniz, Chopin

Pe Werner 14.11.

Das „Kribbeln im Bauch“ hat sie bekannt gemacht. Zum 20jährigen Plattenjubiläum hat die Chanteuse sich selbst beschenkt. Mit ihrem außergewöhnlichen, neuen Album „Im Mondrausch“ ist ihr eine Pe-sondere Liebeserklärung an den Mond gelungen.

St. Petersburg Philharmonic Orchestra 15.11.

Yuri Temirkanov (Dirigent)
Julia Fischer (Violine)
Werke von Prokofiew, Tschairowsky

Joja Wendt 19.11.

„Das Beste am Klavier“
Nach dem großen Erfolg von „Mit 88 Tasten um die Welt“ kehrt Joja Wendt in dieser Saison zurück.

„Junge Wilde“ Anna Vinnitskaya Klavier 20.11.

Werke von Ravel, Schumann

Orgelrecital Naji Hakim 22.11.

Werke von Langlais, Boëllmann, Clerambault, Vierne, Franck, Hakim

Philharmonia Orchestra 25.11.

Lorin Maazel (Dirigent)
Simon Trpeski (Klavier)
Werke von Kodály, Tschairowsky, Moussorgsky

Marianne Dissard ... 27.11.

... präsentiert das Beste aus zwei Welten: Ihre Desert Chansons verbinden französische Poesie mit amerikanischem Folk und Country.

Oh, du Fröhliche – Pfefferkuchen für die Ohren 29.11.

Dieter Hildebrandt (Moderation, Texte)
Philharmonische Cellisten Köln
Dass Weihnachten mit Dieter Hildebrandt mehr ist als Kerzenschein-Romantik und Weihnachtsplätzchen, ist sicher! Zusammen mit den Philharmonischen Cellisten Köln

stimmt er auf Weihnachten ein, aber stets mit einem bissig ironischen Unterton.

Infos und Tickets:
Tel.: 0231 22696-200
E-Mail: ticket@konzerthaus-dortmund.de
Fordern Sie das neue Saisonbuch des KONZERTHAUS DORTMUND mit den Highlights der Spielzeit 2009/2010 an:
Tel.: 0231 22696-200
Fax: 0231 22696-222

IMPRESSUM

Ruhrwirtschaft

Herausgeber:
Industrie- und Handelskammer zu Dortmund

Hauptgeschäftsstelle:
Industrie- und Handelskammer zu Dortmund
Märkische Straße 120
44141 Dortmund
Telefon: 0231 5417-0
Telefax: 0231 5417-109
Internet: http://www.dortmund.ihk24.de
E-Mail:
g.schulte@dortmund.ihk.de
u.max@dortmund.ihk.de

Zweigstelle Hamm:
Industrie- und Handelskammer zu Dortmund
Zweigstelle Hamm
Südstraße 29
59065 Hamm
Telefon: 02381 92141-0
Telefax: 02381 92141-23

Redaktion:
Georg Schulte
Ute Max

Verantwortlich für den Inhalt des redaktionellen Teils:
Georg Schulte

Die Redaktion übernimmt für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Verantwortung und behält sich deren Kürzung vor.

Adresse der Redaktion:
IHK-Magazin Ruhrwirtschaft
Märkische Straße 120
44141 Dortmund
Telefon: 0231 5417-256/8/7

Die Ruhrwirtschaft erscheint elf Mal im Jahr. Die Ausgabe Juli/August erscheint als Doppelausgabe. Die Ruhrwirtschaft ist gemäß § 13 (1) der Satzung Veröffentlichungsorgan der IHK. Der Bezug der IHK-Zeitschrift erfolgt im Rahmen der grundsätzlichen Beitragspflicht als Mitglied der IHK. Für andere Bezieher beträgt der Bezugspreis 47,80 Euro einschl. gesetzlicher Mehrwertsteuer. Auflage 33.000

ISSN: 0343-1452
Redaktionsschluss dieser Ausgabe: 02. Oktober 2009
Ausgabedatum: 19. Oktober 2009

Herstellung:
Gebr. Lensing GmbH & Co. KG

Anzeigenservice:
Frank Henke (verantwortlich)
Angelika Staat
Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Pressehaus, Westenhellweg 86-88
44137 Dortmund
Telefon: 0231 9059-6420
Telefax: 0231 9059-8605
E-Mail: angelika.staat@mdhl.de

Derzeit ist die Preisliste Nr. 26 vom 1. Januar 2008 gültig.



... ein Anruf oder Fax erfüllt Ihre Wünsche

Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Anzeigenservice Fachzeitschriften

Westenhellweg 86-88
44137 Dortmund

Telefon: 0231 9059-6420
Fax: 0231 9059-8605

Eintragungen: 6 à 41,- / 12 à 38,- Euro + 19 % Mehrwertsteuer

AACH
BÜROEINRICHTUNGEN

Werner Aach
Märkische Straße 65/67
44141 Dortmund
Logistik in Systemeintrichtungen

0231 / 9122860
Fax: 9122862

Akten- und Datenvernichtung

 **Reisswolf GmbH**
Kohlenweg 8, 44147 Dortmund
Hamburg - Bremen - Hannover - Köln - Dortmund - Frankfurt/M. - Saarbrücken - München

0231 / 820051

Alu-Fahrgerüste

Miete - Service Verkauf

Weise
GERÜSTBAU - LEITERFABRIK

0231 / 315030
Fax: 315030

Anzeigen
für die RUHR WIRTSCHAFT

Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Anzeigenservice Fachzeitschriften
Westenhellweg 86-88
44137 Dortmund

0231 / 9059-6420
Fax: 9059-8605

ARCHITEKT H. G. WEIGAND
WEIGAND

SAUNA SCHWIMMBAD
Thomas-Mann-Str. 21, 44141 Dortmund
www.weigand-wellness.de

0231 / 5860505

B-A-K
Sicherheitsdienst®

Bewachung Absicherung Krisenmanagement
Sicherheitsdienstleistungs-GmbH

Kamener Str. 17, 59368 Werne a. d. Lippe
e-Mail: info@b-a-k.de web: www.b-a-k.de

FREECALL 0800 / 2326271

Ballons Dekoration

Ballongirlanden, Ballondruck, Ballongas
Schaufensterdekoration, Event- und Autohaus-Dekoration
Weihnachtsbeleuchtung, LED, Motive, Sonderanfertigungen
DEKOR IN, MEINERT MERCHANDISING GMBH
Overhoffstr. 40, 44379 Dortmund
www.dekor-in.de info@dekor-in.de

0231 / 7217486
Fax: 731116

BALLOENZAUBER
AIRSPACE WORKSHOP GMBH • WEIBENBURGER STR. 3
44135 DORTMUND • E-Mail: info@ballonzauber.de

RAUM- UND BALLONDEKORATIONEN
BALLONGAS • WERBEBALLONS
LUFTSPIELKISSEN • GROSSBALLONS

0231 / 5569700
Fax: 55697040

Dekorationen Werbung Logistik
www.ballonzauber.de

Beleuchtung

Gott sprach es werde Licht!

Hollandstr. 3 · 44309 Dortmund
www.artdeco-schneider.de

0231 / 257943
Fax: 1765177

BLECH-BEARBEITUNG

Wir fertigen auf modernen CNC-gest.
Maschinen kompl. Gehäuse, Verkleidungen
usw. sowie Zuschnitte genibbelt, gelasert
und gekantet vom Einzelteil bis Serien
HEYDO Apparatebau GmbH
Gernotstr. 13, 44319 Dortmund

0231 / 921027-0
Fax: 21973

DAS BLUMEN HAUS

DAS BLUMENHAUS Inh. Friso Siliakus
Viktoriastraße 15, 44135 Dortmund
Blumen für jeden Anlaß
Eventdekorationen, Firmenkundenservice,
Fleurop etc.

0231 / 573928
Fax: 573928

Büro-Ausstattung
Sitzmöbel
Schrankwände

Professionelle Beratung
und Komplettservice bietet:
PlanSystem GmbH
Hannöversche Str. 22, 44143 D0

0231 / 562209-0
Fax: 56220999

Bürobedarf

 **PRO BÜRO & KOPIER**
www.probuero-gmbh.de
Speicherstraße 1, 44147 Dortmund

0231 / 998890-52
Fax: 998890-90

Büro-Möbel

Schüssler Objekt-Einrichtungen
BÜRO-EINRICHTUNGSHAUS
Eisenhüttenweg 7 · 44145 Dortmund

0231 / 861077-0
Fax: 861077-29

COMET-Software

Wir bringen Ihre Comet-Software
durch Datumskonvertierung
sicher in das Jahr 2010.

0172 / 2374203

h.malcherek@t-online.de

EDV Netzwerke
Telekommunikation
ERP

Dipl.-Ing. Michael Brenker vDI
IT EDV TK Elektro Regelungstechnik
Stolzestr. 1 44139 Dortmund
office@dodata.com www.dodata.com

0231 / 4774055
Fax: 4774056

Elektro - Schubmast -
Kommissioniergeräte

 **Linde**

Schrader Industriefahrzeuge
GmbH & Co.
Erich-Ollenhauer-Straße 36
59192 Bergkamen

02307 / 9406-10
Fax: 9406-50

Feinblech-Verarbeitung

lasern · rundbiegen · stanzen · schweißen · kanten
Wir stellen alles her was aus Edel- und Normalstahl,
Aluminium usw. gefertigt werden kann, vom Proto-
typen bis zur Serienfertigung.

PSO Schneider GmbH Strümpfenbusch 12, 44357 DO

0231 / 9350300
Fax: 9350309

Fenster Türen Rollläden

Beratung · Verkauf · Montage
Fensterreparaturen und Wartungsdienst
aller Fabrikate. Rufen Sie uns an.

PAGA Am Remberg 49, 44263 DO
Bas- und Sicherheitstechnik GmbH www.paga-gmbh.de

0231 / 423131
Fax: 423133

Fliesen-Centrum

 **Linnenbecker**
Niedersachsenweg 12
44143 Dortmund
http://www.linnenbecker.de

0231 / 562090-0
Fax: 562090-88

GABELSTAPLER CENTER KAMEN

An der Seseke 30 · 59174 Kamen
www.gabelstapler-center.de
info@gabelstapler-center-kamen.de

02307 / 208-150
Fax: 208-111


Gabelstapler

 **CESAB**

KOOP für Gabelstapler GmbH
Neu- und Gebrauchtgeräte
Miete / Service / ET / Schulung
Werler Str. 26, 59423 Unna
koop-unna@t-online.de · www.koop-gabelstapler.de

02303 / 41021
Fax: 49283

GABELSTAPLER

 **STILL**

Gabelstapler - Lagertechnik

STILL GmbH
Verkauf / Miete / Gebraucht
Werksniederlassung Dortmund
Breisenbachstr. 106, 44357 Dortmund

0231 / 9361115
Fax: 9361170

TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT

 **TOYOTA**

Dipl.-Ing. TECKLENBORG GmbH
Verkauf - Miete - Service
Schemmelweg 2 59368 Werne
www.tecklenborg.de

02389 / 7981-0
Fax: 7981-94

GAUSS

SEKTIONALTORE Rolltore · Rollgitter
Reparaturen und Neuanlagen
Zum Lonnenhohl 1, 44319 Dortmund

0231 / 9271120
Fax: 216941

Gebäude-Service

 **STOLL**

Infrastrukturelles FM, Unterhaltsreinigung,
Baureinigung, Hausmeisterdienste,
Fassadenreinigung, Glasreinigung, Winterdienst

Königswall 1, 44137 Dortmund

0231 / 1858804
Fax: 1858875

hotel ambiente
WOHNEN & TAGEN

0231 / 477377-0
Fax: 477377-10

Hubtische

Planung · Ausführung · Montage

 **B & L Lager + Fördertechnik GmbH**
Werver Mark 138
59174 Kamen

02307 / 91391-0
Fax: 91391-11

IKS

► Objektbewachung
► Infrastrukturelle Dienstleistungen
► Pförtnerdienste
► Bestreifung & Schließdienst
Königswall 1, 44137 Dortmund

0231 / 1385747
Fax: 1385808

INTRADUCT
Fachübersetzungen
& Dolmetscherdienst

Fachübersetzungsbüro für alle Sprachen
diplomierte Dolmetscher & Übersetzer
Gerichtsstr. 5 · 44135 Dortmund
info@intraduct.de · www.intraduct.de

0231 / 952045-0
Fax: 952045-8

OTTO

Unsere Profession – seit über 30 Jahren private
WELLNESSOASEN
mit MARMOR und GRANIT, SANDSTEIN und QUARZIT
DESIGN-HERSTELLUNG-EINBAU-aaeH
www.naturstein-otto.de · info@naturstein-otto.de

02307 / 941610
Fax: 9416122

REGALE

Planung · Ausführung · Montage

 **B & L Lager + Fördertechnik GmbH**
Werver Mark 138
59174 Kamen

02307 / 91391-0
Fax: 91391-11



... ein Anruf oder Fax erfüllt Ihre Wünsche

Gebr. Lensing GmbH & Co. KG
Anzeigenservice Fachzeitschriften

Westenhellweg 86-88
44137 Dortmund

Telefon: 0231 9059-6420
Fax: 0231 9059-8605

Eintragungen: 6 à 41,- / 12 à 38,- Euro + 19 % Mehrwertsteuer

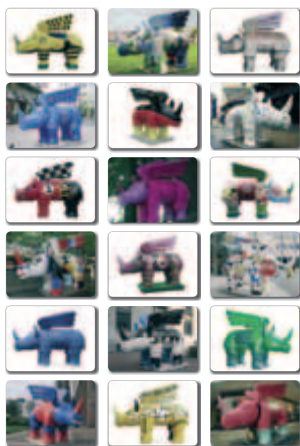
REGALE	Palettenregale • Kragarmregale Fachbodenregalanlagen Beratung • Planung • Vertrieb • Montage Klaus Gehring GmbH Stockumer Straße 136 • 44225 Dortmund	0231 / 752483 Fax: 759278	Stahlhandel www.ok-werkzeugstahl.de	Werkzeugstahl • Schnellarbeitsstahl • PM-Stahl Säge- und Brennzuschnitte • Sonderstähle Grauguss • Aluminium • Kupfer • Messing Stahlhandel Oliver Klemm Westicker Str. 89, 58730 Fröndenberg	02373 / 75786-10 Fax: 75786-15
Rolladen DAME	• Rolladen, Markisen + Reparaturen • preisgünstige Motorantriebe auch zum nachträglichen Einbau www.Rolladen-Dame.net	02304 / 2538000 oder 0231 / 6104973	Technische Gase Großhandel CAGOGAS	Cagogas GmbH - Flughafenstr. 151 44309 Dortmund - www.cagogas.de Propangas, Technische Gase, Treibgas, usw. Supergünstig für Handel und Gewerbe!!!!!!	0231 / 54523180 Fax: 54523189
Rolltore	Industrietorsysteme Rolltore + Rollgitter Service und UVV-Prüfungen Forstmann & Kathe GmbH & Co. Schäferstraße 42, 44147 Dortmund	0231 / 9823100	Wintergärten Terrassendächer Sonnenschutz	GAUSS Zum Lonnenhohl 1, 44319 Dortmund	0231 / 9271120 Fax: 216941
Ruhr Nachrichten	Service Center Westenhellweg 86-88 44137 Dortmund	0231 / 90595959	ZELTE	Eickhoff 59077 Hamm, Daimlerstr. 2 Industrie-, Lager-, Fest-, Partyzelte Toilettenwagen • Mietmöbel u.v.m. www.zelte-eickhoff.de	02381 / 402049 Fax: 405595

Ruhr Nachrichten

LESER SHOP

**Wir haben sie eingefangen.
In einem Buch. Rhino-City Dortmund.**

Mehr als 300 Fotos der beliebten Dortmunder Dickhäuter auf 176 Seiten. Zweisprachige Ausgabe im edlen Schuber mit fünf zusätzlichen Postkarten. Festeinband.



jetzt nur
6,90 €



Verkauf im Service Center Dortmund, Westenhellweg 86-88. Natürlich können Sie auch über Internet bestellen unter www.RuhrNachrichten.de – oder rufen Sie uns an unter Tel.: 02 31 / 90 5 90.